



G. XIV
492

Amigos Romero i Guillermo:

Remito hoy contables; ^{de 22 oct} ~~de 22 oct~~
ivan ya borrados abundantemente
la Sociedad, del cual no me faltó
mas de el mismo final, después
del concertante, para tenerlo com-
pletamente terminado.
Ante de seguir escribiendo, por si
se me olvidaba; necesito si vultes
de correo i con mayor urgencia
posible, copia y noticias de El
Villano, pues simultaneamente
con la terminación del 2º, planeo
el 3º. que ahora rápidamente
terminado por lo mucho mas sencillamente
de lo que es el anterior.

Y ahora sigo la carta que te he es-
crito por las muchas cosas
que he de contestar.
Y vamos por orden comenzando por
lo mas urgente que son las auer-
siones. Dize a V. V. que me he re-
vido casi enteramente de la primera
version de la obra, sobre todo
en cuanto a la marcha
de las acciones habidas.

Contable de la copia. No 7. Rematada
la copia de papeo pardo, que si mi me puto
mucho, llaman al porton. Bien:
desde esta llamada al principio de la
cancion, sirven los versos de la
primera version, pero me hacen
falta cuatro versos.
es si saber?

Si David. ¿Quien es Peribanes?
Peribanes ¿Que quieres de mi?
David. ¿Dormis en tu casa
separadamente?
Monstruos

Peribanes.
Errado aqui llaves
errado. sin duda
aqui no es la venta
aqui no se duda.

~~debe de ser~~
Contable!
no puedo obviar
de los pitulidad.
hacchame y oye
con quien te has cas. lta.

David.
Esos cuatro versos de dicen monstruos,
son los al que hacen falta. Como
de la casa hablada que sigue al
contable de David. se dice toda, hay
que tener cuidado de no aprovechar



9-XIV
492

para los cuatro versos al final
pertenecientes, ninguno de los de la escena
para que no pierdan efecto en el
hablado.

—
Vamos ahora al no 8, que es nuevo
y distinto de como se planeó.
Los 3 versos entre Peribañez Capilla, David,
etc que sigue al cantable de los
juegos que se terminan en
"vade vobis, y los juegos
y los dos,"

comienza con los versos:

Perib: "Yo no te puedo comprar
joya de tan alto precio." etc
y sigue toda, hasta por entre
del cantis de Peribañez y Capilla.
Es un número de despedida, y sigue
en parte de asunto musical el mismo
cantis de los dos personajes, y de
todos los demás, menos los tres que
quedan en escena, que son Pedro
Alonso y David.

Así pues Peribañez dice:

.... "Y mi mujer, ve a la prenda
que mas vale de mi hogar."

Chaparra. "Sin diablo pueda marchar,
que no habrá quien lo ofenda!"

Y que comienza el combate. La revista
se ha iniciado un poco antes de la
mañana y comienza a contar Casilda.

Casilda Contando con emoción profunda pero
conteniendo el queriendo conservar a Peribonés
pero expandiéndose las lágrimas de los
ojos.

"El alma se siente
que aquí queda ya.

Durante tu ausencia, amor de mi vida
sobre de la tu alma se voy encender.

Y tus pensamientos
y tu voluntad

llegando ~~hasta~~ hasta el alma volando en la aire
sobre adirintando, cere palpitando.

Peribonés. Volenramente pero conteniendo también
su emoción.

En ti yo confío
cual angel de luz.

En ti yo confío con alma serena
yo se es eres fuerte con alma viril
ada en las batallas

si llega reflexión
sobre con alma. sobre vanderame
al solo recuerdo del pronto tu amor.

Casilda
Peribonés: - ¡Ordio solo amor!
- ¡Ordio me creer!

{ Bendigote o taa.!

Capitula. { Bendita serie!
mi bien
con toda mi fe!

BERNANDEZ-SHAW
ARCHIVO
G-XIV
492

{ Expandiendole al olvido por la voz!
dice! }

{ Ah! }

Se refugia por ti
sin cesar jamas.

{ Abrazados los dos, hacen unidos
lentamente. Los demas personajes
del de escena y la parte de ~~la~~ coro
se queda en ella, se detienen un
poco y cantan suavemente y con
gran emoci3n. }

Ados

prim'ario!

El olvido se rompe
de verda partir.

Que negra la suerte aqui se ha cernido
sin duda la mia se va del cora3n.
la perra maldita
se quiere romper

maldita por siempre sera su querella
amor no se diga que quiere volver

{ Todos los anteriores personajes, un poco
en parejas hacen unidos lentos y bajos
voz se pierden a la le3a, }

Se continúan los tres versos siguientes
al que dice: "que no habrá quien le
ofenda"; y decir, desde el verso que
dice "adiós Expilda. "Adios," hasta
el de Olmedo que dice, "para hacer
de cocinero," los dos inclusive.

[2^a parte del comprobante.]

[Han quedado pbs en 2^a parte
David, Blasa y Pepe.]

David.

~~¿Dónde me puedo acotar?~~
~~Así lo me quiero saber.~~

~~Para guardar el tesoro~~
~~sin mucho dolor~~

~~i poco decoro~~
~~poner un altar.~~

~~i Blasa~~

~~Ya se nos quiere marchar~~
~~no le podré sostener~~

~~i David~~

~~por yo quiero saber~~
~~quién mandaba venir~~

~~i Blasa~~
~~quiere se sostener~~
~~no se pueda reir~~

~~(il)~~
~~vas del comendador~~
~~el castigo tener~~

~~(il)~~
~~lo que quiero yo hacer~~
~~o buscar mi provecho.~~

Blasa.

Pepe.

Blasa

Pepe.



David.

Unis terismo
aparte por Peribonay
Cuyo en el ardor
del mundo confin
(por id.)

Profe ^{i Blasa}

Se va consumido
no se si ha fingido

David. ap(. Pensemos ahora
que toda leuora
aldria del mudo.

Profe i Blasa a quete judio
di tu quien sera

Blasa.
Algun bruto
de negro infelijo.
¿unido a mi?

Profe.
del sacristan curare el afen.
Todos corriendo van.

Blasa.
Profe.
fue es lo que comen
con tanto afen.

David. ap(. No sospeche jamas
que tan facil fuera el conpico.

Blasa }
Profe }
David.
Blasa }
Profe }
David.

Alerta a tere yo aqui.
Yo quiero disimular
que pueden pensar...
Yo quisiera saber
no me voy a partir.

Blessa y
Profe }

(uno a otro)

No mueran el pie por Dios

(huy misteriosamente)

Lo tr.

¡ Calba !

¡ flalle !

Si del afan
volveré
sacristán.

¡ Por fin !

¿ Que fue ?

Blessa.

Profe

Sau'd.

Me inquietan un poco
aquellos dos.

¡ Bon se !

¡ Puz di !

Blessa.

Profe.

Sau'd.

Diria que me observan
con impaciencia.
Ven a rta lado

Blessa.

Profe

Sau'd.

Puz desembucha.

Ven a mi lucha

(siempre a Profe)
He adivinado.

Blessa.

¿ No vos pechas tu
la mano que inspirada
de amores insólitos
serbe 7 joyas
mundo construir ?



(Vitruvio de Blase)

(5)

¿ Piensas que quizes
que joyas tan vitudas
con susas fatidicas
tantos y tantos
les trajo el amor?

(Vitruvio de Blase)

David. ¿ Esos que quieren
con esta su chachara
con tanta recandita
charaban y charaban
sin nunca acabar?

Blase. Se don tadrija sabemos las matas
y enamorado de jano, le voy
a Casildilla la flor de cop. de
fuere llevarla al jardin del amor.

Repe. Siendo vagon
por velenos a aprovecharnos

Blase es la ocasion
a un ped hoy se aprovecharnos.
(Repetitivo conjunto, todos reparte!)

Blase Jesus. Jesus Dios mio
ay me dio
no me fio
del perillan

Repe. Jesus Jesus Dios mio
ay me dio
no me fio
del perillan

David. aqui me habra plantio
yo me dio
no me fio
del capitan

Profe ¿cuando?
Oree por dentro mi oren
Blasa ¡Si!

fuiere ponerme al paron.
Comendador;

Profe
Blasa es todo un tenor.

Blasa y
Profe quisiera ver
el alcorcon.

David. ¡Da un poco inquieto!
¿Dónde me puedo acortar?
esto me quiero saber.
Para perder el tenor
sin mucho dolor
y poco de oro
poner un altar.

Profe. Lo se vos quiere marchar
no le podré tocar.

Blasa. Pues yo quiero saber
quien mandale venir

Profe Quiero yo tocar
no se pueda ver
vas de Comendador
el castigo tener

Blasa. Lo se quiero yo hacer,
y buscar un provecho.

Profe. ¡Dirigiéndose ya a David!
Amigo. ¿desexas alguna cosa?
!No!

David. Desee tan solo de consolar
que el andar me revienta
y he de salir
cuando amanezca Dios.

Popel. Pues si te puedo servir
puedo siempre mandar.

G-XIV
492



David. Muístrame pues al lugar
donde debo dormir

Blasa. Somos amigos y vos
por podéis confiar

David. Sue me cerran a to do
con su barto de cir.

Blasa. Chero se va
Popel por fin
quiere esconder su ofen.
~~no se le puede hacer.~~

David. Vamos a ver
por fin
puedo esconder mi ofen.
~~no se le puede hacer.~~

Blasa. } sorre | | | | |
Popel } | | | | |
Lo adivine
ten dra que cantar.

David. | | | | |
| | | | |
Ivan me concuina
yo ten dra que tomar.

Popel.
Blasa.
todos. Empecemos a andar
de le voy a emprender
aquí el por la saldrá.
{ | | }

2 te

Blasa } primizino
Robe } ¡ Vámonos albi!
Savid. ¿verbenos por fin de una vez.
Blasa } ¡ pto!!!!
Robe }

Y ahí termina el contable.
ahora, observaciones.

La escena de Savid Robe y Blasa, debe
decirse hablado íntegro, de de donde dice
Blasa. "¡ Bien lo hiciste... Samuel!" y por
signe el libro sin el menor cambio
hasta el no q' o sea el doctro.
que empieza después de decir Casilda,
"y duelenme como espaldas
de la Virgen de Brova."

Ahora bien: entre los tres versos cortados
ante, o sea desde el punto de Casilda
y Peribañes ~~hasta~~ el último de
los cuos o "porra hacer de cocinero,
hasta el principio de la escena
Savid Blasa y Robe con el "¡ Bien lo
hiciste... Samuel, hoy quise versos
en medio de Robe y Blasa. el 1º y
"¿Viste mujer?" 1.º vers."

y el último dice.
"Vámonos a sofocante."
¡ Con prudencia."



se contenten, pero de ellos de la forma
 la substancia del no de unirse.
 Se puede hablar de brujos o no; lo
 mismo de V.V. pero lo esencial. Y
 preparar la escena siguiente. Ahora
 voy a dar una vez mas intruccion para
 saber si va ha venido David y sin
 acabarse de decidir si preguntarse si y
 David, y cuando con la carta y las
 miradas de los otros dos. El no debe
 ser ante fantástico y pintoresco y
 si puede tener algun detalle unico
 mejor. No creo que haga falta mas.

Tir con personas tan apertiguadas
 como V.V. y aunque con muchos
 menos poderes de trabajo entendido
 igual, no me le veria a poder si
 dudas para no perder tiempo.
 El no lo le remite con el
 11, el 10, no tiene ninguna
 modificacion de letra, no tiene
 una coma. El 11 tiene algo pero
 muy poco, y lo remite tambien
 enseguida. El 12 es el ultimo
 faltan unos cuantos compases de
 final. De modo, que se da
 de algunos dias, pero el acto entre-
 no y tener en copia termin. ! Es terri-
 ble la musica se tiene a te
 22 oct. Me parece tener encina
 de mi. La Montaña de Montserrat.

I always, never in ~~all~~ the ~~same~~ ~~way~~
cases, for or ~~then~~.

1^o asunto el señor Martí. No me
satisface el nombre de correo propuesto
por Martí, lo cual no quiere decir que
no lo acepte. A la fuerza ahorcan; pero
no debería imprimirse el atraco de que
me ha hecho víctima de los editores, y
en particular Edición. Esto es un decir
sobremeta a V.V. Lo que no acepto
de ninguna manera es la cesión de
V.V. habbo y que me aplico Martí.
No puedo aceptar cesión de ninguna
clase, ni la menor renuncia a lo que
sea un derecho de V.V. Espero, mejor
dicho, que V.V. se no insisten en este
punto que llevaria a parecerme una
ofensa personal. En cuanto a voy a
Madrid durante el documento que agradezco
mucho, pero del cual no se debe
volver a hablar. Asimismo deseo
una solución definitiva al asunto edición
transcrita. Y lo quedo agradecido
siempre por tu especial prueba
de amistad por lo que le doy muchas
gracias.

Argentina. Me parece bien
el resultado. Me agradezco

de amistad por la
gracias.
— a punto Argentina. Me parece bien
lo que U. V. han resuelto. Me afrodoriza
en la mano, pero todavía mas, por
que la obra asi en un momento de todo
el mundo quedara. Tan estrejida i

envejecida, que ya no servian ni para lo
pequeño. Esa sociedad Manuel Fernandez, con
el padre Sanguino, y alca que pone la pila
de punta. Pero como no hay otro camino,
venían por lo menos unas pesetillas unas
- Delgado. He leído tu carta. Me alegra
de que hayan P. V. accedido a tu deseo
y realmente, como V. V. los pesetones,
han interpretado bien mis sentimientos.
Siento en el alma, no tener mas elementos
para ayudar a Delgado, pero con todos
sus defectos, ninguno de los de antes, en
presencia de America le llega a la febr
del Japato, ni como intalipiente, ni como
honrado, ni como trabajador. Es algo desor-
denado, y un poco atarbilario, pero
y un hombre de corazon y de dignidad.
Harán bien en ayudarlo lo mas posible.
En cuanto a sus proyectos, me hacen
el efecto de una improvisacion en
el momento de escribir, y ademas me
parecen bastante fantásticos. Pensamos
ahora en la primavera de este año
le presentas a mi madre.

Martín Pérez. Yo no tengo ninguna
inconveniente en irme a V. G.;
todo depende de la época de irme,
y una vez de los elementos de irme
me allí podríamos encontrar



Querido, me precisan el momento
de la inauguración del Posolito de Castro
de Vigo, y consulten con el Sr. Pardo,
este asunto de la revista.

— De Paris, no se absolutamente nada de
nada. Confieso que me extraño por el
traductor francés, hablo con mi hijo con
gran entusiasmo, concuerdan ~~perfectos~~ perfectos.
Luego nada. Así se termina la V. Hacia
deberle y espero sobrevenir algo.

Y no recuerdo en este momento
mas asuntos. Celebro lo que me
dice del entusiasmo de José Bonet
y de que se le hablado a Juan Antonio.
Voy a continuar los folios, que en este
momento es lo que mas importa, y
no se extraño de que esta carta este
escrita con este desorden, por la preo-
cupación por el trabajo, me aborrece
pletamente.
Recuerdos a todos y un afectuoso
saludo de la casa que le
quiero. Amados V. H.

6 marzo 1927 - Barcelona.

9-XIV
492

